

# ГАВРИИЛ ДЕРЖАВИН ФЕЛИЦА ОТКЪСИ

Превод от руски: Ана Александрова, —

[chitanka.info](http://chitanka.info)

В Киргиз-кайсацка орда славна  
княгиня си, Фелица! Ти  
със своята мъдрост богоравна  
посочи верните следи  
на Хлор, на княза малолетен,  
да тръгне към върха заветен,  
где роза без бодли цъфти  
и добродетел само има.  
Съвет кажи ми, несравнима,  
натам духът ми да лети!

Фелица, дай ми наставления:  
как укротил в живот правдив  
страстта и нейните вълнения,  
на този свят да съм щастлив?  
Гласът ти светъл вдъхновява,  
а твоят син ме направлява,  
но да ги следвам — слаб съм аз!  
Ту овладявам своите страсти,  
ту вземат те над мене власт и  
безводен роб съм в тоя час!

Проспал до обед своя ден —  
тютюн запушвам със кафето.  
В химери празни за пленен —  
превързвам в празник битието.  
Ту роб от персите спасявам  
или пък с турци се сражавам,  
ту замечтан, че съм султан,  
света сразявам с гняв суров, а  
модиста си за дреха нова  
догонвам — хукнал по кафтан...

Обичам пиршество богато  
с подбрана в моя чест среда.

На масата — сребро и злато —  
сияят хиляди блюда...  
Там риба астраханска има,  
вестфалски бут — храна любима,  
пирогои и пилаф димят...  
С шампанско, с вафли се гощавам  
и всичко на света забравям  
сред сладостния аромат.

Или — в градинчица прекрасна —  
беседка! Там фонтан шуми...  
Под звън на арфа сладкогласна  
елеен аромат дими...  
Ветрецът кротък е и гали  
желани ята, залюляли  
кръвта. На кадифен диван  
лежа... И виждам — хубавица!  
Разнежил милата девица,  
й шепна страстно замечтан...

Останал у дома — лудея  
глупешки... Гоним се, шумим  
с ясена ми и по детски с нея  
към гълъбарника пълзим.  
В игра на „жмичка“ я увличам,  
да бъда верен ѝ се вричам...  
А после — книги! Стара страст!  
С Полкан и Бъов се просвещавам,  
над Библията се прозявам  
и в дрямка се унасям аз...

Такъв, Фелица, съм развратен!  
На моя свят принадлежа.  
Днес всеки, мъдър или знатен,  
живее в някаква лъжа!  
Мечтите за разврат сменили,  
не търсим вече светли сили.

*Та кой сред тия, що кръжат  
между пороци и тщеславие,  
сред мързел и нездравии нрави, е  
намерил правилния път?*

*Намерил! Но нима не мами  
нас — слаби смъртни — тоя път?  
Пленен от страсти и измами,  
препъван влачи се умът.  
Невежество — мъгла безока!  
И кой ще ни даде посока?  
Съблазни, подлост — властват те...  
Разкошът ни осакатява!  
Но где доброто обитава  
и роза без бодли расте?*

*.....*

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.